

COLLOQUE INTERNATIONAL



EMOTISSAGE : AFFECTS DANS L'APPRENTISSAGE DES LANGUES

LOUVAIN-LA-NEUVE – 5, 6 et 7 juillet 2017

EMO-TISSAGE : AFFECTS DANS L'APPRENTISSAGE DES LANGUES

EMO-LEARNING : AFFECTS IN LANGUAGE LEARNING

UCL
Université
catholique
de Louvain

5-7 juillet 2017
Institut des Langues Vivantes

A propos

Ce colloque offre l'opportunité de réunir des chercheurs, des didacticiens, des enseignants et des praticiens d'horizons différents qui s'intéressent à la question des émotions dans l'apprentissage des langues. Il est, en outre, l'occasion de présenter des travaux de recherche en cours sur les émotions en langues et dans d'autres disciplines comme les neurosciences, la psychologie ou la pédagogie. De plus, il permet de présenter simultanément des outils et des méthodes spécifiques aux disciplines évoquées et de stimuler le dialogue interdisciplinaire

Nous invitons les participants à proposer des interventions qui interrogent la place et le rôle des affects dans l'enseignement/ apprentissage des langues selon les 4 axes suivants :

- Le premier axe relève de la **didactique des langues**. Quels sont les principes didactiques et les pratiques de classe concrètes qui, d'une part, favorisent l'émergence d'attitudes et de représentations facilitant l'entrée dans une langue étrangère et, d'autre part, diminuent le niveau de stress ou d'anxiété à la source de blocages dans l'apprentissage linguistique ?
- Le deuxième axe est celui des **sciences de l'éducation**. Quelles sont les approches pédagogiques capables de stimuler les émotions en soutien à l'enseignement / apprentissage (des langues) ?
- Le troisième axe est celui des **sciences du langage**. En quoi l'étude de la langue comme code, comme discours ou comme objet social permet-elle de mieux comprendre la place des émotions dans l'apprentissage de la langue ?
- Le quatrième axe est de l'ordre de la **psychologie et/ou des neurosciences**. Comment les résultats des recherches récentes sur les émotions contribuent-ils à une meilleure compréhension des processus d'enseignement-apprentissage ?

About

This conference will bring together researchers, educationalists, teachers and practitioners from different backgrounds who are interested in the field of emotions in language learning. It offers the opportunity to present current research on emotions in languages and other disciplines such as neuroscience, psychology and pedagogy. Moreover, the conference will introduce tools and specific methods mentioned disciplines and to stimulate interdisciplinary dialogue.

Papers are invited that question the place and role of emotions in the teaching and learning of languages within the following four strands:

- **Language teaching**. What are the educational principles and concrete class practices that promote the emergence of attitudes and representations for easy entry into a foreign language and, secondly, that reduce the level of stress or anxiety in language learning?
- **Educational research**. What pedagogical approaches capable of stimulating the emotions to support teaching / learning (languages)?
- **Linguistics**. In which ways does the study of language as a code, as a discourse, or as a social practice support our understanding of the role of emotions in language learning?
- **Psychology and / or neuroscience**. How will the results of recent research on emotions contribute to a better understanding of the teaching-learning process?

Comité scientifique / Scientific Committee

- Fabienne Baider, Université de Chypre.
- Françoise Berdal-Masuy, UCLouvain.
- Marion Botella, Université Paris Descartes.
- Cristelle Cavalla, Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3.
- Simon Coffey, King's College London.
- Laurence Mettewie, Université de Namur.
- Jacqueline Pairon, Université Catholique de Louvain.
- Christian Plantin, Université de Lyon II.
- Isabelle Capron-Puozzo, Haute Ecole Pédagogique Vaud.
- Victor Ferry, Université Libre de Bruxelles.
- Ferran Suñer Munoz, Université Catholique de Louvain.

Comité d'organisation / Organizing Committee

- Françoise Berdal-Masuy, Paula Lorente, Geneviève Mitsch, Emmanuelle Rassart (ILV/UCLouvain)
- Laurence Mettewie (UNamur)
- Ferran Suñer Munoz (FIAL/UCLouvain)

Programme / Program (version 1, 06-03-2017)

Mercredi 5 juillet /Wednesday July 5

13h	Accueil des participants – Welcoming participants Hall des auditorios Socrate
13h30-14h	Mot d'ouverture / Welcome speeches par Myriam Watthee-Delmotte Directrice de recherches du Fonds national de la recherche scientifique belge, professeure de littérature française à l'Université catholique de Louvain, fondatrice du Centre de Recherche sur l'Imaginaire· membre de l'Académie royale de Belgique Socrate 11
14h-15h	Conférence de Jean-Marc DEWAELE Département de linguistique appliquée et de communication, Birkbeck, Université de Londres <i>Emotions in foreign language learning</i> Présidente : Laurence Mettwie Socrate 11
15h-15h15	Présentation des Ateliers et inscription / Presentation of the workshops and registration

Première session de communications / First Communication Session : 15h30-16h30

Emo-bilinguisme Présidente : Laurence Mettwie	Emo-lecture/Emo-reading Présidente: Fabienne Baider	Emo-linguistique / Emo-linguistics Présidente : Cristelle Cavalla	Emo-QE (quotient émotionnel) / Emo- EI (emotional intelligence) Présidente : Marion Botella	Emo-web Présidente : Emmanuelle Rassart
Aikta Veronica BAGHE-VAAN Investigating Emotion Expression in Bilingual Speakers of British English and Punjabi	Françoise BERDAL-MASUY Quand des étudiants de FLE apprennent à lire des histoires aux enfants (6-7 ans)	Christian PLANTIN La dissémination lexicographique de émotion, emozione, emoción	Moïra MIKOLAJCZAK De l'intérêt de l'apprentissage des compétences émotionnelles à l'école et dans les cours de langue en particulier	Renata Luiza COSTA The role of desire in the teaching-learning relationship: study of a Brazilian online tool for teaching second language

Emo-bilinguisme	Emo-lecture/Emo-reading	Emo-linguistique / Emo-linguistics	Emo-QE / Emo- EI	Emo-web
Anna KULL Differences in the expression and perception of emotion among Australian-Estonian intercultural couples	Elia EVDOKIA Développement langagier et affectif de l'enfant : le rôle socio-émotionnel des contes	Irina SPITA Introducing emotional affixation in a beginners' course of Russian 86	Claudio SARTORO et Elisabeth BIELSA The Therapy of Emotional Intelligence and its Role on Learning Disabilities: A Case Study	Sarah ANTHONY et Prisca FENOGLIO L'usage scénarisé des outils du Web 2.0 en classe de FLE/S : un levier à la créativité et à des émotions propices à l'apprentissage ?

16h30-17h

Pause-café

Ateliers /Workshops : 17h00-18h30

Laura AMBROSIO

Tisser des liens avec la communauté pour apprendre une langue seconde

Annemie DECAVELE et Kirsten FIVEZ

Effectivité de l'affectivité en classe de langue. Une recherche basée une expérience sur le terrain.

Françoise JANSSENS

Application de la Méthode Rességuier dans le cham de l'Education « Réanimer le désir pour entrer dans l'apprentissage »

Marie MILLIS

Develop self-confidence through "autolouange" (inner/selfpraise) and empower yourself in the learning process.

Ines RICORDEL

Le mécanisme de motivation dans l'approche neurolinguistique

Claire RUSSON-FRIEDEL

Chez soi : comment les langues participent-elles -ou non- à nous donner des racines et des ailes ?

Fragments documentaires du vivre ensemble plurilingue à la Maison Josefa à Bruxelles : co-création d'un chez soi renouvelé ?

Maria VITOROU

Dépasser ses peurs et ses inhibitions et goûter à la joie d'apprendre une langue étrangère à l'aide de la PNL. Pratiques de classe.

18h30-19h30

Cocktail de bienvenue

Jeudi 6 juillet

8h30	Accueil des participants – Welcoming participants Hall des auditoires Socrate
9h-10h	Conférence de Jane ARNOLD Département d'anglais, Université de Séville <i>EMO-COG: How attention to affect can promote more effective learning.</i> Présidente : Paula Lorente Socrate 11
10h-10h15	Présentation des Bulles d'oxygène
10h15-10h45	Pause-café

Deuxième session de communications / Second Communication Session : 10h45-12h15

Emo-prof/Emo-teacher Président : Simon Coffey	Emo-apprenant/Emo-learner Présidente: Fabienne Baidier	Emo-corps/Emo-body Présidente : Jacqueline Pairon	Emo-😊 Présidente : Ferran Suñer Munoz	Emo-culture Présidente : Isabelle Carpon-Puozzo
Siderlene MUNIZ-OLIVEIRA Personal dimension in teaching work : emotions and affects in instruction to the double texts	Saida BELOUALI et Jaafar KHALID Affects dans l'apprentissage de la langue française, cas des usagers du Centre de Langues d'Oujda	Kevin PAGERIE L'impact des activités pédagogiques à forte valence émotionnelle sur la mémorisation en classe de langue : analyse didactique et biologique d'émotions	Marie-Noëlle COCTON S'ennuyer en classe...quel bonheur !	Séverina ALVAREZ GONZALEZ Les émotions à travers l'apprentissage interculturel de FLE

Emo-prof/Emo-teacher Président : Simon Coffey	Emo-apprenant/Emo-learner Présidente: Fabienne Baider	Emo-corps/Emo-body Présidente : Jacqueline Pairon	Emo-☹ Présidente : Ferran Suñer Munoz	Emo-culture Présidente : Isabelle Carpon-Puozzo
Mohammad SALEHI The Effect of Oral Authentic Materials on Iranian EFL Learners' Motivation and Listening Comprehension Ability	Audrey DE SMET, Laurence METTEWIE et alii Quel impact l'immersion en anglais et en néerlandais a-t-elle sur les émotions en classe ?	Daria TOUSSAINT Une grammaire en acte	Cécile MEDINA L'insécurité communicative de l'enseignant et de l'apprenant dans l'apprentissage du FLE : une problématique des niveaux débutants et des pistes de dépassement.	Julia GOETZE Language, evaluation, and emotion
Nathalie VAN DER SANDEN Émotions, outils et pratiques en classe de langue: quel cadre émotionnel dans les manuels de FLE ?	Fadoua LEJMI Le texte argumentatif au lycée: comment l'apprécier? comment le réussir? Cas d'élèves tunisiens	Nancy VERHULST L'orthographe autrement ? Avec plaisir !	Helvio OLIVEIRA Rethinking affect in language learning: identity, discourses and power relations	Kanako GOTO D'un choc culturel à une conscience linguistique - Un cas d'apprentissage du japonais par le public francophone
12h15-13h30	Lunch sur place			

Troisième session de communications / Third Communication Session : 13h30-15h30

Emo-prof/Emo-teacher Présidente : Cristelle Cavalla	Emo-migration Présidente: Emmanuelle Rassart	Emo-arts Présidente : Jacqueline Pairon	Emo-😊 Présidente : Françoise Berdal-Masuy	Emo-formation/Emo-training Présidente : Ferran Suñer Munoz
Claire DEL OLMO Vers une DIDactique COGNitivo-EMOtionnelle en FLE : le cas de la mémorisation des films	Fabienne BAIDER et Maria KOUNOUNI Emotions et subjectivité chez des apprenants adultes en FLE	Nathalie BORGE Émotions esthétiques et apprentissage des langues et des cultures	Céline DOUCET et Sabine KUUSE (en direct d’Australie) Apprendre le français : une quête du plaisir	José AGUILAR Entre émotion projetée et conscientisation émotionnelle : une analyse croisée de deux dispositifs de formation initiale en licence et master FLE
Anastazija JADRIJEV-DOSENOVIC Pratiques de classe pour provoquer et/ou gérer les émotions en vue d’un apprentissage efficace des langues étrangères	Delphine GUEDAT-BITTIGHOFFER L’impact des émotions sur le processus de compréhension de la langue seconde d’élèves allophones en classe de 3ème au collège en France	Assia KELLIL De la poésie aux poèmes : Construire le continu de l’expérience poétique par et avec les émotions en fin de primaire en Algérie	Gislaine MÜLLER Cognition and emotions are intrinsically noticed along children second language learning	Simon COFFEY Emotional intensity and metaphors of embodied multilingualism
Azita RAHIMPOOR Quelle est la place de l’éducation émotionnelle dans un cours d’anglais ?	Monica WATERHOUSE Emotions in immigrant language education: from acquisition barrier to affective pedagogy	Marie POTAPUSHKINA-DELFOSE Emo-approche des langues à l’école primaire	Sara SENOBARI L’auto-évaluation de l’expérience émotionnelle positive des apprenants du FLE en Iran.	Nurten OZCELIK et Yalcin PERIHAN L’Intelligence Émotionnelle: le cas des futurs professeurs du FLE
Mounira SEGHIOUR La pédagogie active au département de français- université de M’sila_Algerie	Cynthia WHITE ”I felt the need to hide how I felt”: Emotion and agency in teacher narratives of conflict in a language class for immigrants and refugees	Yves LETOURNEL Valoriser l’écoute dans l’apprentissage du FLE	Michael ZUNIGA Être dans la zone : comment améliorer la participation et le rendement des étudiants en classe de langue seconde par le <i>flow</i>	Fabian RAMOS Becoming an English teacher: the inter- relationship between emotions and professional identities

15h45-16h15	Pause-café
Bulles d'O2 / Bubbles of Oxygen : 16h30-18h00	
<p>Claudine GROMMERSCH Sophro-bubble: How to allow the student to independently manage his fear linked to a language test through sophrology ?</p>	
<p>François-Xavier FIEVEZ "Cherchons ensemble" - Le jeu-cadre comme catalyseur d'émotions en apprentissage</p>	
<p>Isabelle PETIOT Expression des énergies positives et négatives, travail sur l'image et sur les rapports hiérarchisés dans le groupe</p>	
<p>Claire RUSSON-FRIEDEL Chez soi : comment les langues participent-elles -ou non- à nous donner des racines et des ailes ? Balade biographique avec la réalisatrice de la création sonore SHIFTS</p>	
<p>Daniel SCHOEMANS Mémoire débridée</p>	
<p>Katioucha ZAKHANEVITCH et Alix COLIN Au-delà des émotions et en musique</p>	
19h30	Repas de gala

Vendredi 7 juillet

8h45	Accueil et dépôt des bagages		
Quatrième session de communications / Fourth Communication Session : 9h15-10h45 (ou 11h15)			
Emo-prof/Emo-teacher	Emo-créativité/Emo-creativity	Emo-théâtre/Emo-drama	Emo-web
Président : Simon Coffey	Présidente : Françoise Berdal-Masuy	Présidente : Jacqueline Pairon	Présidente : Emmanuelle Rassart
<p>Eduardo CASTRO Dealing with emotions and feelings in advising in language learning</p>	<p>Cristelle CAVALLA et Isabelle PUOZZO Le lâcher-prise, un microprocessus conatif nécessaire à la créativité dans l'apprentissage ?</p>	<p>Claire CUMINATTO-STONE Lever de rideau : théâtre, émotions et apprentissage de la L2</p>	<p>Anne-Laure FOUCHER Investir le socio-affectif quand on est tuteur lors de l'accompagnement distanciel d'une tâche d'écriture</p>
<p>Loretta JENSEN Emotional Preparation for Teachers of Critically Endangered Languages: An Ethnographic Perspective on Teaching Indigenous Languages in the Yukon Territory</p>	<p>Euphrosyne EFTHIMIADOU Mémoire sensorielle VS mémoire affective et émotionnelle: De la représentation mentale à l'imagination créatrice</p>	<p>Angeliki KORDONI Les activités théâtrales en classe de langue : vers une approche psycho-affective</p>	<p>Joséphine REMON Réflexivité et prégance des émotions dans une pratique de langue à distance</p>
<p>Thalita REZENDE et Daniel FERRAZ A self-study of emotions in the teaching and learning process of a foreign language at a public school in Brazil</p>	<p>Isabelle PUOZZO, Marion BOTELLA et Amalia TERZIDIS Créativité, émotion et formation des futurs enseignants</p>	<p>Maria PAVLOSKAYA Pédagogie de la création théâtrale pour les adolescents bilingues : expérience de création collective autonome</p>	<p>Monique MARNEFFE Affects, motivation et e-tandems : scénarios méthodologiques en question</p>
			<p>Prisca FENOGLIO Rapport à la présence sociale à distance sur les réseaux sociaux & appartenance(s) culturelle(s).</p>

10h45/11h15-11h30	Pause-café
11h30-12h30	<p style="text-align: center;">Président-e : Conférence de Joëlle ADEN Ecole supérieure du Professorat et de l'éducation, Université Paris Est (Paris XII) <i>Corps, émotions et affects dans l'apprentissage des langues</i> Socrate 11</p> <p style="text-align: center;">Président-e : Isabelle Carpon-Puozzo</p>
12h30-13h	Conclusion

Après-midi libre / Free Afternoon

Visite du musée Hergé

Shopping à l'Esplanade (centre commercial de Louvain-la-Neuve)

...